

# LEXIQUE FRANÇAIS - CRÉOLE GUYANAIS

## TI DIKSYONÈR FRANSÈ - KRÉYÒL GWIYANÈ

Français	Créole Guyanais Krèyòl Gwiyanè - Krèyòl di Lagwiyan ou Lagwiyan
(futur)	Wa ( <i>vieilli</i> ) / Ké
À cause de	Pou rézon ki
À ce moment-là, alors	Lò-la
À l'envers, recto-verso	Divan-dèyè, lanvè-landrèt, tchoupoutèt
À présent, de nos jours	Atchwèlman, jòdla
Abasourdi	Ababa, stébékwe
Abeille	Mouch-myèl
Abords de l'habitation	Lantouraj kaz, alantou kaz
Abris	Ajoupa, Latcho-oko
Abruti	Kòkòdò, tèbè, bèdèkòk
Accélérer	Pézé, pitché
Accélérer (quelqu'un)	Zizi galopant (bay zizi galopant)
Accent	Laksan, aksan
Accord (d'un commun...), conjointement	Ansanm-ansanm
Accroupi	Djokoti
Acheteur	Achtò, achtèr
Acre	Rak
Affaire compliquée	Chyen-maré, batmanman, tchoumanman
Âgée (personne)	Granmoun
Agréable, Bon goût	Chwit, Koupé dwèt
Aiguiser	Filé
Ailleurs	Ròt bò, ròt koté, ayò ( <i>vieilli</i> )
Ainsi	Konran, konsa
Aller	Alé, pati
Aller (s'en...), partir	Do, pati, dékòsté
Aller voir pour...	Joujé...
Allonger	Bay chenn
Amadouer, endormir la vigilance, tromper	Bloublou
Ami, copain, camarade	Zanmi, tchéko, blèdè
Ample, flottant	Badja
Amuser	Anmizé
Animal	Zannimo, bèt
Anus	Tchou
Apparemment	I sanblé, konsidiré
Apporter son concours	Bay chenn, lavwa, lanmen, andan
Appuyer, soutenir	Pézé
Araignée	Arengnen, zagriyen, zagriyèn
Arbalète	Labalèt, larbalèt
Argent	Soumaké, lajan, plon
Argent, Monnaie	Lanmonnen, soumaké
Armoire	Lèrmwè
Arracher	Raché
Arriéré	Nèg komanbo
Arriver en grand nombre	Dévidé
Arrogant	Gran larjò
Assiette	Zasyèt, plat-manjé
Assurer	Asouré, asiré
Attacher	Maré
Attraper	Trapé, tchenbé
Autorité (sous)	Anba lòpsyon
Autre, un autre	Ròt, wòt, rounòt
Autres (les)	Ròt ya, wòt ya
Autrui	Otri ( <i>vieilli</i> )
Avare	Variché
Avec	Ké, ansanm ké
Aveugler	Vèglé

Baffe, gifle	Babòtchèt, babotchèt, palaviré, kalòt
Bagarreur	Baroufyè
Bagne	Bangn
Bajoue	Bajòl
Balançoire	Balansin
Baptême	Batenm
Bâton plat aidant à laver le linge,	Batwèl
Bâton, perche aidant à naviguer	Takari
Battre (se), lutter	Briga, fè tchèk, bigas
Battre à plate couture	Renté
Bavarder, ricaner	Tchi-tchi-tchi
Beaucoup	Oun ta, roun ta, oun lo, roun lo, oun patché, roun patché, séryé, oun jwé, si tan di, apachachou
Beaucoup	Soso, Toubonnman
Beauté	Bèlté
Béquille	Béki, biki
Besoin	Bézwèn, benzwèn, bizwèn
Bidon à laver du linge	Bay (« La pli bèl anba la bay ! »)
Bien arrangé	Annòrd
Bien debout, en pleine forme	Djòk
En pleine force de l'âge, en pleine forme	Pindjòkò
Bien sûr ! C'est ça ! (sarcasme)	A ten ! Atchen !
Bientôt	Talò, Titalò, Dimen-tanto
Blague mensongère	Darloz, darlouz
Blanc du pays	Pòpòt, vyé blann, Masogan
Blessure interne	Blès
Boire de l'alcool	Tchivé
Boisson (alcoolique)	Bwéson
Boisson très épaisse (mixture médicinale)	Lòk
Bon	Di vrè
Bon à rien	Pandriyò
Bonhomme	Bonlonm, bolonm
Bordel ! (interjection vulgaire)	Fontdjenn ! Fonngars !
Boucherie	Bouchouri
Boucle d'oreille	Zanno, pandòrè
Bouillon	Bòryan, rèst, rabyo
Bouquet	Boutché
Brasser	Lélé, Touyé
Bricoleur	Bouzougnè, bouzougnen
Brouiller avec...	Mal ké...
Broyer, écraser	Kayakaya, kakaya
Bruit (grand)	Boukan, dézòrd
Bruit incompréhensible, attroupement	Bankoulélé
Brutal	Groso, mastòk, blip
Bureau	Biro
Cabosser, déformer	Mòtòk-mòtòk, motòk-motòk
Cadence	Djèz, gréman, bidjoul
Campagnard	Bitak, Nèg-nòv, Nèg komanbo
Cancan	Djopopo
Cancans (faire des)	Bat-djòl, bay lang, bay lanng, bay kout lang, bay kout lanng
Caniveau	Dalo
Canne de pêche	Batonzen, baton-zen, baton-lign
Cannot	Kannon, kannòt
Cannot amérindien	Kouyara
Carte bancaire	Kart-labank
Cartilagineux	Kroum-kroum
Cas où (pour le, au ...)	Dé fwè ki
Cash (payer...)	Kòtòk
Cataplasme	Katanplanm, kataplanm
Catégorie de personnes	Konpanyen, bannélo, ran (sa ran yan = sa moun yan)
Ce n'est pas flatteur !	Sa pa flatò, flatèr
Ce n'est pas la grande forme !	Flègèdè, kanyan-kanyan
Ceci dit	Atò
Ceinture	Sentir, sentou

Celui-ci est	Sa oun, sa roun
Cependant	Atò
Certain	Sir é sèrten, asiré
Certain, sûr	Asiré pa pitèt
Ceux parmi qui ...	Sa di zòt ki ...
Chaise à bascule (rocking-chair)	Béline
Chaleur	Chalò, chalèr
Change (petite monnaie)	Ti lanmonnen
Chansonnette	Ti lorizon
Charabia	Kingéyanga
Chatouiller	Chatrouyen
Chaudière	Choudjè, Chòdjè
Chaussure à semelle en bois	Sabo-borga
Chenal	Sinal
Cher ( <i>mon</i> )	Chè
Chercher des histoires	Sasé chikann, sasé tren, sasè trè
Chez moi	A mo dégra
Chirurgien	Sourjen, sourijen
Chose	Kicho,z, bagaj, bèt
Citrouille	Soutriy
Clin d'œil	Bat-wéy, kasé-wéy, kout-wéy
Clique, acolyte, bande	Bannélo
Clitoris	Djèt, landjèt, langèt
Coffre-fort	Kòfò
Coiffe de la femme Créole	Roun lachat
Coincer	Fyon
Combat	Tchòk, briga, bigas, garoulé
Comme	Kou
Comme ça	Konran, konsa
Comme il faut	Kou li divèt, kòmifo
Comme si on dirait	Kousandiré, konsidiré
Comméragé, bavardage	Kankan
Commère	Koumè
Compère	Konpè
Compris !	Tandé
Concerner (en ce qui)	So pa
Concubinage	Konjonkò, konjòkò
Conséquences, Suite	Réfren an
Continuer	Kontinwé, kontinwen, kontinyé
Contrarier	Chagriné, Chagren
Convenir (ne pas)	A pa mo pa
Conversation	Kozman
Copain, Copine	Djal, masibòl, masibò
Corbeau	Krobo, kranmou
Cordonnier	Kondongnen
Coreligionnaire	Chè-frè
Costume	Konplé, palto
Couac trempé (avec beaucoup d'eau), un encas	Chibè
Coup d'œil, surveillé furtivement	Kout wéy, djété,
Courber	Kroubé
Courir vite	Pézé
Courtisé, séduire	Fala
Crème de maïs	Angou, angou-mi, matété
Créole	Kréyòl, krijòl
Croyant non pratiquant	Yogonon, yogonnon
Cuillère	Tchwiyé, Kouyé, kouyé
Cuisine	Tchwizin
Curieux	Kiryé, kiryéz
D'accord (se mettre)	Maché dakò
D'ailleurs	Dayèr
Débarquer	Débaké
Débauche	La banbòch
Débrouillard	Débrouya, débouya, débriya
Débrouiller	Débriyé

Débrouiller (se)	Rédi so kannon
Début	Koumansman
Décoloration de la peau	Chawawa
Décrier	Vyèrj-nwè
Dedans, dans	La, andan, annan
Dedans, Dehors	Andidan, andèrò, landan, dèrò
Dégager (chien)	Mach !
Dégager (poule)	Chou !
Déguerpir	Digidap, Digilòp, djigilòp
Déjeuner	Doujnen
Demi-heure	Dimiyò, Dimiyèr
Demi-litre	Bòk
Demi-portion	Abèbè, Inital, Djoubatè, Tèbè, pa vayan
Denier	Dannyé
Dépérir	Dédou
Depuis	Dipi
Dérive, Dériver	Driv, Drivé
Dernièrement	Dannyèman, dèrnyèrman
Derrière	Dèyè
Dès le lever du soleil	Bonnò-bonnò, bònò-bònò, o pipiri chantan
Désirer fortement une nourriture	Bouch ka fè dilo
Désordre	Djopopo, trafalga
Désordre (faire du)	Blow, tren (pété)
Désorganisé	Bankoulélé (an)
Désorienté	Pédi-kap
Dessert	Dèsè
Dessus lui	Lasou l'
Détromper	Dégobyé
Devant	Divan, douvan
Dévier	Chimen-kochi, chimen trébésé, chimen-chyen
Devin	Divinò, gadò
Devoir	Dévé, dwé
Devoir ( <i>verbe</i> )	Divèt, dwèt
Diamant	Djanman
Diarrhée	Djidjit, kaka-dlo, kokomèrlo pran'l
Différent	Rounòt bwa
Difficile	Zen ké kròk
Dîner	Dinen, soupé
Directeur	Dirèktò, direktèr
Discipliner	Tayé roun zazou
Dispute, violente dispute	Djopopo, garoulé (pété garoulé ké...)
Disputer (avec)	Trapé tren ké, kontré bouch ké, babyé, pété garoulé
Divorcer	Démaryé
Docteur	Dòktèr, Dòktò
Docteur (spécialiste en)	Dòktèr : tchè, pyé, tèt, wéy, lapo ...
Doigt	Dwèt
Donc	Donk, kidonk
Dormir	Dronmi
Douleur	Doulò, doulèr
Doux	Dous
Dur	Dou, rèd
Dur à cuire	Zen ké kròk
Durer	Douré
Eau croupie nauséabonde	Dlo pépèt
Échappatoire	Galman
Écouter bien	Krè mo, krè oun sòt, krè oun chyen fenyan
Écrivain	Markè-palò
Écumer, écume, mousse	Tchoumen, tchoum
Écureuil	Gélangé, gélenngé
Effronté	Fronté, krann
Également	osi
Égalité	Égal-égo, kont-é-kont
Égouts	Masigrondécaniv
Élégance	Djèz, bidjoul, obidjoul, bòdzè

Éloigné (très)	Dèyè do
Embêter	Chikannen
Embouchure	Bouchou, bouch
Empoigner	Ponyen, anponyen, Ponyan
Empoisonner	Pwanzonnen, pwazonnen
En affaire	Annafè, annafèr
En bêtise	An bibilik
En cachette	Anba-fèy, anba-anba
En ce qui concerne ...	Pou zafè ...
En définitive	A la fen di kont
En dessous	Anba
En fiche (s)	Foutan, manfouben, fouben
En haut	Laro
En plus .....	É ... atò
En rampant	Do ba-do ba, a pyé djonn
Encore, De nouveau	Ankò, òkò
Enfant insupportable	Troumantan
Enfant, enfant de...	Ti-moun, pitit
Enivrement	Tchwit, boulé, sou, kokomèrlo pran'l
Ennuyer	Annouyé, annwiyé, annwiyen
Entier	Antchè
Entrée dans le jeu	Bank
Entrepreneur	Antréprènèr, antrouprounò
Envelopper	Vlopé
Envelopper négligemment, pelotonner	Pontonnen, plontonnen
Épais	Pès
Épi de maïs	Baton-mi
Épouvantail	Bwabwa
Éprendre (s')	Anmouraché
Esprits des bois	Gigonbya, Tonakri, Jan-Nao, Maskilili, Mèt-Bwa
Esquive, hésitation	Galman, katakata
Et bien !	Monfi ! Mo fi !
Et puis	Épi
Étaie	Zété
Étirer (s')	Dérédi
Étonné (faire l')	Kiwang
Eux	Yé
Exemple	Lézanp, lègzanp, ègzanp
Exiger, exigeant	Èjoujé, èjoujan ( <i>vieilli</i> )
Expliquer	Espliké
Expulser	Kouri dèyè, voyé-alé, pran latékorèr
Fabriquant	Fèzò
Fâché	Biské, kòlè
Fainéant	Fenyan
Faire court	Filé kont long
Faire l'imbécile	Fè djendjen
Faire la sieste	Sigalé (sigal=cigarette ( <i>vieilli</i> ))
Faire le délicat	Fè chichi
Faire le dur	(Fè) ròklò, majò
Faire ses affaires	Alé-viré, monté-désann
Faire vibrer	Troumousen
Faner (qui se ... vite)	Boutché gimanmen
Fauché, sans le sou	San anyen, pòch ka koulé laglas
Faux (quelqu'un de)	Anba-anba
Fermer	Fronmen
Fesse	Banda
Fête	Tan, lafèt
Fiable (peu)	Bwa-pouri, lakrèm tournen, kouto kakao
Fiable, sûr	Bwa-gouyav, asiré
Fin	Finisman
Fini, finir	Kaba, fini
Fois ( <i>une</i> )	Fwè
Fourmilier, tamanoir (fourmilier nain)	Tanmannwè, manjò-fronmi (louch-men)
Foutu	Blogodow, pa vo anyen

Foyer de feu	Fouyé, fouyé-difé
Froid	Frédi
Fumée	Lafimen, Laboukann
Fumer	Boukannen
Garde-manger	Gad-manjé
Gâteaux	Gaga, Agaga, bébétoum
Gâtisme	Bébétoum
Gendarmerie	Jandanbri
Gens d'ailleurs	Moun laro, anba, ròtbò, lavil, bitasyon, bati, danbwa
Geste	Nika
Glaire	Flim
Glisser	Chibré, pran roun so
Gnognote	Lapikoré
Gorge, œsophage	Gargann
Gourmand	Gouloufya, grouman, agoulou, agouloufya
Goût pour être chef	Koumandò
Gouvernement	Gouvèlman
Grand bruit	Boukan, dézòrd
Grande taille (vêtements)	Badja
Grenier	Galta, galita
Grenier	Gala, laro griyen
Grimacer	Griyen
Gringalet	Drivayèr, drivayò
Gros	Matengal, bi, papa, bakawa
Gros débris de manioc	Grigri
Grosseur	Gròsò, grosò, grosèr
Guyane	Lagwiyan, Lagwiyan
Habiter	Rété
Habitude	Labitoud, labitid
Haillons (en)	Enpany, ranyon, griyon, grignon
Hamac	Ranmak
Hameçon	Penlen, zen
Hardi	Radi
Hauteur	Ròtò, otèr, rotèr
Hazard	Azò, ako (chance)
Herbe	Radjé
Heureux	Éré, tchè-kontan
Heurter	Bité
Histoire	Listwè, istwè
Histoire piquante	Bi
Homosexuel, efféminé	Makoumè, makoumè-lèlè
Honneur	Lònò, lonèr
Hors de prix	Rò-di-pri, chè
Hypocrite	Anba-anba
Il est six heures	Li si-zò
Il n'y en a pas	Gnanpwen, nyanpwen
Il ne suffit pas..., ce n'est pas tout de...	A pa loutou di...
Importante (personne)	Gro-mouché, gro-mòrdan
Indigence	Benyenyen
Ingrat	Manjé bliyé
Insecte	Zensèk, zagriyen, zagriyen, babo
Inséparable	Lapo ké chimiz, zong ké lapo, tchilòt ké gogo
Insipide	Chaw-chaw, mapou
Insolent	Fronté
Instituteur	Mèt-lékòl, mètrès-lékòl
Instruire	Enstri
Intéressant (faire l')	Gran larjò
Interjection	Anfan' djen'
Interloqué	Stébékwé, ababa
Intestins, tripes	Fòlman, boyo
Inutilement	Pou bon tchè, grémési, anyen d'tou
Inutilement	Pou grémési, pou bon tchè
Jadis	Ròt fwè, anvan, an tan lontan
Jaguar tacheté	Tig-marké, tig-lapousignen, lapousinyè

Je suis là, comment ?	Éti
Jeune fille	Jennfi, ti-manmzèl, doumwézèl ( <i>vieilli</i> )
Joli	Bidjoul, obidjoul, jòlòt
Joueur	Jouwò
Jumeaux	Roro
Jusqu'à aujourd'hui, jusqu'à maintenant	Jouk atò, jouk jòdla
L'un l'autre, réciproquement	Konpanyen, konpangnen
Lampe à pétrole	Chaldéviré, Lalanp, lalanp-chis, fanal
Largeur	Larjò, larjèr
Larme	Dlo-wéy, dilo-wéy
Lent, lentement	Lanben, mòlpi, lando-lando
Lèpre	Kokobé, lalèp
Lequel ?	Kilakèl, kyakèl, lakèl, katchèl?
Leur, leurs (le, les)	Yé, yépa
Lézard de forêt (Salamandre)	Aganman
Lézard domestique (Geckot)	Pat kanna
Lézard vert (petit)	Agratich, lagratich, zagratich
Lieu commun	Chanm-Agat
Lit	Kabann, boukan, lit
Lit de campagne	Boukan
Loin, dans le ciel	Laro firmanman-an
Longueur	Londjò, Longèr
Lorsque	Lò, Lòské
Loup-garou	Gigonbya
Lourd	Pézan
Luciole	Zoukouyanyan
Lumière	Limyèr, klèrté, klérité
Madame	Madanm, Man...
Maigrelet	Flèkè, flègèdè, flègèdèk
Maintenant	Atchwèlman
Maïs	Mi
Maison	Kaz
Majorine	Djòk, matadò
Mal élevé	Malapri, malélivé
Maladif	Kanyan-kanyan
Malchance	Dévenn
Malédiction	Madichon, Limyèr pòrt-chanm
Malédiction (jeter une)	Pannèm, pannem
Malheur	Malèr, malò
Malheureux	Maloré, maléré
Manchot (sans bras)	Boutou
Mangeur	Manjò
Mariage après coup	Béni-koumè
Mariole, Fanfaron	Gèrè
Marmite (vieille)	Chalfouk, Fétou, kannari
Marmonner	Rounou-rounou, ronchonnen
Matelas	Payas
Matière	Gnangnan, nannan
Matin	Bonmanten
Matin (le)	Bonnannen
Matraque, massue, casse-tête	Boutou
Mauvais petit garçon	Batmanman
Mauvaise personne	Mové-vivan
Méchant, méchanceté	Michan, michanisté
Médisant	Bouch-kabrit
Médium	Gadò, pyayò, pyayèr
Meilleur	Miyò
Mélanger	Lélé, touyé
Même chose	Galman, Résipròk, mem bèt
Menteur	Mantò, Mantèr
Mentir	Mantò, Manti, manti-mantò
Mes	Mo... yan
Mesurer	Mizouré
Messe-basse	Chwichwi, wichi-wichi

Mettre en morceau	Dékartché, kaya-kaya, kakaya
Miette	Frifri
Minablerie	Benyenyen
Miséreux	Mizéré
Moitié	Motché
Moitié (la)	Lanmotché
Monsieur	Mouché
Moquer	Charadé
Moquer (se ... de)	Foutan di, Charadé
Morceau	Bi, moso, kal
Morceau, tas, paquet	Ta, bi, patché
Morose	Chagrinen, chagren
Mort	Krab, « Bazil pran'l », dèd, mò, akabafya, kabafya
Moteur	Motèr
Mourir	mouri
Mouvement	Nika
Murir mal	Chaw chaw, Mapou
Murmurer	Chwi-chwi-chwi, rounou-rounou, rourounou
Murmurer, ronchonner	Bougonnen, chakalé, ronchon-ronchon
Musée de la culture	Mizé kiltir, mizé di la kiltir
Musique hétéroclite	Bouzenko, bouzingo
N'a... Pas	P'ka, pa ka
Naté, croisement des doigts	Dika
Ne valoir rien du tout	Rétayon
Ne... pas	Pa ka, p'ka, pou ka ( <i>vieilli</i> )
Ne... que	Ren' ki, yen'ki, en'ki
Ne... que, qu'à,	Annik ki, ren'ki, yen'ki
Négresse	Nègrès
Nettoyer (un récipient)	Froubi
Noirceur	Soukou, Soukousité
Nommer	Aplé, « Kouman yé ka aplé to ? »
Non	Non, en-en, awa, anwa
Nourrice	Da, nennenn, nennen
Nouveau venu	Nèg nòv
Obscurité	Soukou, soukousité
Occupant (pour une fillette)	Fouyaya, katchopìn
Occuper (s'.... de)	Étchipé, otchipé, okipé
Occuper, Occupant	Otchipé, Otchipan, okipé, okipan
Odeur	Lòdò
Oh mon Dieu !	Fout! Mo manman! Mo manman latò!
Oiseau	Zozo, ti zozo, zwézo, ti-jibyé
On ne joue plus !	Gnanpwèn jwé ankò !
On verra bien !	N'a wè ! Nou wa wè ! ( <i>vieilli</i> ) Nou ké wè !
Orateur	Loratèr
Ordure	Briyé, zordir
Oreille	Zòrè
Oser, Risquer (se)	Gnanni
Où est	Oti, éti
Oublier (s')	Bliyé kò
Oui	Wi, enren
Pantalon	Tchilòt long
Pantalon	Tchilòt
Par écrit	Annékri
Pardonnable	Padonab
Paresseux, (mouton paresseux)	Parsou, parsou-mouton
Parler beaucoup, parler pour ne rien dire	Tòtòbyòtò, pètè-pètè, pata-pata
Parole	Kozman
Parole	Palò, mo
Participer	Bay andan
Partir	Do, pati, alé
Partir vite	Do, digilòp
Pas du tout	Ditou ditou
Pas encore	Pòkò
Pas question !	Défann



Pasteur	Pastò, Pastèr
Pauvreté	Lapo, pov
Peau dure (avoir la)	Tanwen, lapo tanwen
Perdrix	Pédri, Ayonn, Sòròl, Séròl
Personnage important	Grotchap, gro-tèt, gran-grèk
Personne importante	Tchap, dòkò, grèk, masogan (si un blanc)
Personne insignifiante	Atchòpò
Perturber (quelqu'un)	Fè mo ponn
Pesanteur	Pézantò, pézantèr
Petit à petit	Fèt an mizou, fèt an mizi, chikèt pa chikèt
Petit déjeuner	Tchenbé-tchò
Petit matin	Divan-jou, douvan-jou
Petit paquet de fruit	Griyo
Petite affaire	Tchika
Petite quantité	Chikèt, Tizìng, ti-bi, ti-bout, ti-tchou, kal, spèl
Petite toux	Kenrenm-kenrenm
Pétrole	Chis
Peu de chose	Oun dimi ké lanmotché
Peut-être	Pitèt, oro, oroyo
Picoter, fouiller, harceler (quelqu'un)	Tchoukounen, tchoukonnèn
Piège à poisson	Tatawé, goli, kaminan
Pincer	Pichinen, pignen
Piquer avec une pointe	Djouké
Piquet	Pitchèt
Piquet pour le canot	Ayarou
Plein (à craquer)	Tim, bak-foul
Pleurer	Kriyé, pléré
Pluie légère	Lapousinyen, lapousignen, lapousinyè, lapousigné, fifinen (lapli ka...)
Plus que	Plis pasé
Poids, Pesanteur	Pézantò
Poisson	Poson, pwéson, pwason
Poitrine	Potrìn
Porter aux nues	Anpan-mbèlè
Porter déveine	Wè malò
Portrait	Potrè
Poupée	Katen
Pour (remettre)	Bay, bay li
Pour ce qui est de...	Pou zafè
Pour le cas où...	Dé fwè ki
Pourtant	Atò
Pourvu que	Provik ki
Précipitation	Gidi-gidi
Préférer	Miyò, simyé
Premier	Pronmyé, prémyé
Prendre (quelque chose)	Dap (oun bagaj)
Prendre le dessert	Dèsè
Prendre ses responsabilités	Maré ren, maré kanmza (ou) sentir
Prendre son courage	Maré so kanmza
Près de	Òbò, abò
Prestance	Gréman
Prison (le)	Lajòl
Problème	Djopopo, lélékou, trafalga
Prochain	Ka vini an
Professeur	Profésèr, profésò
Prostituée, putain	Bòbò, djanmèt, bwabwa, manawa, ravèt-roch, piten
Proverbe	Dolo
Provocateur	Majò
Provoquer	Sasé chikann
Punch	Pété-pyé, kou
Purge	Mèdsin, prij
Pus (du..., microbes, infection)	Lapòstim
Quelle heure est-il ?	Li ki lò ?
Quelque	Tchèk, kèk

Quelques temps	Kèk tan, tchèk tan
Qui a de l'importance	Pézan
Quoi ?	Éti ?
Quoi de neuf ? Quelles nouvelles ?	Ki nòv ?
Ramasser	Ranmasé
Rapprocher pour organiser	Kontré-bwa
Rassasier, fatigué d'avoir mangé	Gon, lad
Rassembler	Sanblé
Rebus	Rébi, imondis
Récipient fait d'une demi-calebasse	Kwi
Réclamer	Rouklanmen
Recourber	Kroubé, kokobé
Récurer	Tchiré, froubi
Réduire	Ronyen
Réellement	Di vrè
Refroidissement	Cho-kè-frèt
Refus	Fokòl
Refuser	Roufizé
Regard	Kout-wéy
Regardant	Rougadan, fouyaya
Regarder de travers	Pran oun wéy trabésé
Remarquer	Roumaké
Remède	Rémèd, mèdsin
Remerciements, grâce à	Grémési
Remuer	Bwennen, rouminyen
Rencontre	Kontré
Rencontrer des problèmes	Trapé tren
Renverser	Chalviré, kalbannen
Repas à base de bananes	Lafoufou bannann
Repos	Permont, kanpo
Repu, Saturé	Angwé, Gwen, gon
Ressemblant	Sanblé
Reste d'aliments ou de boissons	Baba (baba kafé)
Rien	Ak
Rigoler	Anmizé
Riposter	Réponn, chou pou chou
Rogner	Ronyen
Roi	Rwè, Mouché Lirwè
Roublard	Baroufyè, fè barouf
Rouspéter	Babyé, rouspété, rouspèkté
Rusé	Malen, rizé, gaya
Sac en feuilles de palmier tressées	Moutété, katouri-do
Sac en osier	Pagra, kroukrou (osier = arouman)
Saigner	Senyen, sengnen
Saisir rapidement	Djap, dap
Saleté, encrassement (sur vulve et prépuce)	Lapounièt
Salle de bain	Chanm-ben
Sans éducation	Malapri
Saoul	Boulé, sou, kokomèrlo pran'l, ladoublé
Scène hétéroclite	Bankoulélé
Se préparer pour ...	Filé so lanng, lang
Secouer	Soukouyé
Secouer dans de l'eau	Tchèkò-tchèkò
Secret	Sigré
Séducteur profitant	Dousinè
Sentier	Chimen-chyen
Séparé, couper en plusieurs parties égales	Sa dé, sendé
Serré l'un contre l'autre	Braré
Seulement, seul	Ounso, rounso
Sieste (faire la), sommeiller	Sigalé, pozé tèt
Signal, clin d'œil	Kasé-wéy
Simagrée	Simiyak, makakri
Simplet	Bozobyò, bòzòbyò
Simplet	Tèbè, abèbè, kòkòdò, abòzò

Slip local	Kalenmbé, Badja-kousou
Soir, ce soir, hier soir, demain soir	Aswè, aswè a, ayèroswè, dimen aswè
Soit disant	Swé dizan
Soldat	Soda
Sommet	Fétaj
Sommet de la toiture	Fétaj kaz
Sorcier	Pyayò, pyayèr
Sortie de voyous	Labordé
Sortilège, mauvais sort, sorcellerie	Pyay, tchenbwa, jwé pajè, jangajé
Souche	Chiko
Soumettre, Mettre à terre	Soum-soum
Souper	Dinen
Sourd	Sourdo, soudo
Sourd (faire le)	Fè so sourdo, soudo
Soutenir	Soutni
Soutien solide, fiable	Poto-mitan
Squelette	Èskèlèt, èskèlèt
Statue	Èstati
Stylo	Plim
Sucer, seins	Tété
Sur, au-dessus	Asou, lasou
Surtout	Soutou
Survivre, se démener	Djoubaté, djoubatè, djonmdjonm
Suspendre	Pandriyé, kroké
Tailler en pointe	Karé, pventi
Tailleur, couturier	Tayò, tayèr
Taire (se)	Kawka, pé, té
Tamanoir	Tanmannwè, Manjò-fronmi
Tambourin	Ti-tanbou, srèk-tanbou, tanbouren
Tamis	Mannaré, manaré
Tant pis	Sa pa ka fè anyen, zafè kò, zafè do
Tapage	Bakannal, wélélé
Taquiner	Charadé
Tarder	Mizé, taté monben
Tâtons (marcher à)	Tata
Tellement	Afòrs, si tan, si tan di
Temps couvert	Tan maré
Tendre de la main, tendre	Lonjé lanmen, lonjé
Tenir compte de	Panga
Tenir tête	Réponn chou pou chou
Terminé, plus de discussion	Katata, kawka
Tique (insecte)	Karapat
Tison	Bwa difé
Tissu (ceinture de madras) autour des hanches d'un homme	Matchoukann
Tissu autour des hanches d'une femme	Kanmza
Tissu bleu grossier	Groblé, dril
Tissu noué sur la tête pour porter une charge	Tòrch
Toilette	Komen, konmen, katich, kabiné, tinèt
Toit	Fétaj
Tomber	Chapé-tonbé
Tomber (avec roulade)	Planté bannann
Tordu	Kroubé, kokobé
Tordu	Kwanbou, tòrdé
Tôt	Bònò, bonnò, bònò-bònò, bonnò-bonnò
Toucher	Taté
Toupet	Kran, krann
Tourmenter	Troumanté
Tout de même	Tout-menm
Tracas	Djopopo, lélékou, trafalga
Trainailler	Alé-vini, bay lari chenn, bat lari
Trainailler	Djòm-djòm, djonm-djonm
Trainer les rues	Drivé, bay lari chenn
Traîner un poids	Chròlòlò

Tralala	Wélélé
Transformer	Amòrfrézé, amòrfozé, anmòrfozé
Travers (en)	Atravè
Traverser	Trabésé
Trébucher	Tribiché, trilbiché,
Trémousser	Troumousé, foutrou
Tremper un petit bout	Tchouké
Tripes, intestins	Fòlman, boyo
Trois	Trwa
Tromper	Doublèr, badinen, badiné
Tromperie	Doublaj
Trop	Tròp
Troquer, échanger	Boukanté
Tu parles ?	Koté sa !
Turbulent	Troumantan
Un tel	Entèl
Unique	Inik
Utiliser	Sèvi
Va-et-vient	Viré-tournen
Vaurien	Pandriyò, kòkòdò, Bozobyò, Zotobwé, Drivayè,
Vaurien	Pa val pa ( <i>vieilli</i> )
Vaut la peine	Val pa ( <i>vieilli</i> )
Vaut rien (ne)	Pa valé pa ( <i>vieilli</i> )
Vendeur	Vandò
Venir près de	Bordé
Verre	Goblé
Vers (vermines de chien)	Zenga
Vers, aux environs	Bò di, bò'd
Veste	Palto
Viande (de la)	Lachè, vyann
Vitesse	Balan
Vivoter	Djoubaté
Voisin	Vwézen
Vois-tu !	Tandé !
Voix	Vwè, vwa
Vulve (entre jambe féminin)	Kartchèt,